

شكر و تقدير بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له
و أشهد أن محمدا عبده ورسوله.

(وبعد) فقد انتهيت من كتابة هذه الرسالة بعناية الله وإذنه وهدايته ورحمته
بعد أن اجتهد بإتمامها اجتهادا شديدا تحت العنوان: **التحليل الدلالي للمصطلحات
التربوية في اللغة الإندونيسية الدخيلة من اللغة العربية و تضميناته للمعجم.**
وكتبت هذه الرسالة لأداء بعض الشروط اللازمة للحصول على درجة
الماجستير التربوي في اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة إندونيسيا
التربوية.

وهذه الرسالة قد أتممتها تحت عناية الله وإذنه وهدايته ورحمته وإرشاد
المشرفين والمساعدین الذين ساعدوني في كتابة هذه الرسالة. ولذلك، أقدم هنا
الشكر الجليل إلى مساعدتهم و دفعهم و إرشادهم في كتابة هذه الرسالة و خص
الباحث عليهم، ومنهم:

1. صاحب الفضيلة الدكتور مامان عبدالرحمن الماجستير، رئيس قسم تربوية
اللغة العربية في جامعة إندونيسيا التربوية الذي قد شجعني لإتمام هذه
الرسالة.
2. صاحب الفضيلة الأستاذ الدكتور الحاج شهاب الدين الماجستير، كالمشرف
الأول الذي قد بذل اهتمامه بالجهد والصبر والإخلاص و أتاح أوقاته
الثمينة لإعطاء الإرشادات في عملية كتابة هذه الرسالة.
3. الحاج الدكتور يايان نور بيان الماجستير، كالمشرف الثاني الذي قد أشرفني
إشرافا و أرشدني إرشادا واستغرق أوقاته بسماحة الصدر حتى انتهيت من
كتابة هذه الرسالة في وقت تام.
4. أصحاب الفضيلة العالمون مدرسوا اللغة العربية كلهم الذين قد علموني
علوما للحياة في الدنيا و الآخرة. حفظهم الله، آمين.
5. والداي المحبوبان أنوار الدين و إياین راحين اللذان قد أعطياي المحبة
العظيمة والأموال الكثيرة والاهتمام والدعاء وربباني منذ صغاري بصبر

وإخلاص وشجاعي على إتمام هذه الرسالة في وقتها. عسى الله أن يغفر لهما ويرحمهما كما ربياني صغيرا.

6. زوجتي المحبوبة خير النساء موتياري و ولدي الصغير أحنف حبان العسقلاني الذان يشجعان لإتمام هذه الرسالة في وقت تام.

7. زملائي الأعضاء في المرحلة الدراسية 2012 كلهم في كلية الدراسات العليا جامعة إندونيسيا التربوية الذين لا يمكن ذكرهم واحدا بعد واحد. ولا شك أن هذه الرسالة لم تكن كاملة ولم تخلو من النقائص والأخطاء الموجودة فيها. فما زلت منتظرا إلى الاقتراحات والانتقادات لكي تكون هذه الرسالة كاملة إن شاء الله.

باندونج،

الباحث

رزقي عبد الرحمن

رقم التسجيل: 1201582

المحتويات

i	الإقرار
ii	صفحة التصحيح
iv	شكر و تقدير
vi	المحتويات
xi	قائمة الجداول
xi	قائمة التخطيط
xii	المجرد

الباب الأول: المقدمة

- أ. التمهيد للمشكلة 1
- ب. التعرف على المشكلة 7
- ج. صياغة المشكلة 8
- د. أهداف البحث 8
- هـ. فوائد البحث 9
- و. نظام الكتابة 10

الباب الثاني: الإطار النظري

- أ. علم الدلالة 12
 1. أسماء علم الدلالة 12
 2. تعريف علم الدلالة 12
 3. أنواع المعنى 13
 4. الحقول الدلالية 14
 5. العلاقات الدلالية 19
 6. التطور الدلالي 23
- ب. المصطلحات 26
 1. تعريف المصطلح 26
 2. شروط المصطلح العلمي 26
 3. الأساس في المصطلح 27
- ج. التربية 27

27	1. تعريف التربية
29	2. وظائف التربية و أهدافها
30	3. عناصر التربية
33	4. المصطلحات التربوية
34	د. علم المعاجم
34	1. تعريف المعجم
35	2. أسباب تأليف المعاجم و فوائدها
37	3. موارد المعاجم
37	4. أنواع المعاجم
38	5. شروط المعاجم
38	6. وظائف المعاجم
39	7. استخدامات المعاجم
40	8. الخطوات الإجرائية لإعداد المعجم
41	9. الترتيب المعجمي عند العرب
42	هـ. البحوث السابقة
الباب الثالث: منهجية البحث	
45	أ. مجتمع البحث و عينته
46	ب. تصميم البحث
46	ج. منهج البحث
47	د. التعريف الإجرائي
49	هـ. أشكال تحليل البيانات
50	و. طريقة جمع البيانات

51	.....	مصادر البيانات	ز.
51	.....	تحليل البيانات	ح.

الباب الرابع: حواصل البحث و مناقشتها

57	.....	المصطلحات التربوية في اللغة الإندونيسية الدخلية من اللغة العربية	أ.
62	.....	التحليل الدلالي للمصطلحات التربوية في اللغة الإندونيسية الدخلية من اللغة العربية	ب.
	.....	1. المصطلحات التربوية المتعلقة بوظائف التربية و أهدافها	
91	.....	2. المصطلحات التربوية المتعلقة بالمربي	
112	.....	3. المصطلحات التربوية المتعلقة بالمتربي	
153	.....	4. المصطلحات التربوية المتعلقة بأنشطة التربية	
203	.....	5. المصطلحات التربوية المتعلقة بمواد التربة	
272	.....	6. المصطلحات التربوية المتعلقة بطرق التربية	
293	.....	7. المصطلحات التربوية المتعلقة بوسائل التربية	
302	.....	8. المصطلحات التربوية المتعلقة ببيئة التربية	
314	.....	9. المصطلحات التربوية المتعلقة بأوقات التربية	
335	.....	10. المصطلحات التربوية المتعلقة بإمكانة التربية	

11. المصطلحات التربوية المتعلقة بمراحل التربية 343
12. المصطلحات التربوية المتعلقة بتقويم التربية 363
- ج. تضمينه لمعجم المصطلحات التربوية 382

الباب الخامس: النتائج و التوصيات

- أ. النتائج 383
- ب. التوصيات 386
- قائمة المراجع
- الملاحق
- ترجمة الباحث

قائمة الجداول

49	الجدول الأول
50	الجدول الثاني
57	الجدول الثالث

قائمة التخطيط

15	التخطيط الأول
16	التخطيط الثاني
17	التخطيط الثالث
19	التخطيط الرابع
41	التخطيط الخامس
46	التخطيط السادس
53	التخطيط السابع

Rizki Abdurrahman, 2014

ANALISIS SEMANTIK TENTANG ISTILAH-ISTILAH PENDIDIKAN DALAM BAHASA INDONESIA YANG DISERAP DARI BAHASA ARAB DAN IMPLIKASINYA TERHADAP LEKSIKOGRAFI

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu